

跨國實習課程對師資生教學再概念化影響之分析

黃淑玲

國立暨南國際大學課程教學與科技研究所教授

一、前言

面對全球化的時代，培育師資生具備國際視野及多元文化教學能力，為師資培育重要課題之一。研究指出沉浸式的跨國師資培育方案有助於培育具多元文化教學能力的教師（Cushner & Brennan, 2009; Miller & Gonzalez, 2016），透過不同文化的教室觀察可以改變師資生原先的知識架構、及轉換教學思考（Kennedy, 1999），特別是國際實地經驗（international field experience）對外國語文及多元文化教學有很大的助益（Miller & Gonzalez, 2016）。

臺灣在國際化社會氛圍下，教育部近年亦積極推動師資生的境外實習計畫，以增進師資生之文化理解、國際視野及語言能力，同時提升新一代教師之全球移動力。然而，國內過去較少有跨國的師資培育方案，對於師資生在不同教學文化情境中學習成效較少有研究進行探討，是否有如 Kennedy（1999）的研究結果，師資生改變了其原有的教學信念，而產生了不同以往的教學思考及教學行為，同時對教學有了新的詮釋、定義與省思-本文以教學再概念化（reconceptualization）稱之。研究者以五位師資生參與美國實習課程為案例，分析師資生在東西方教學理念有所差異的環境中實習，對其教學再概念化之影響。

二、跨國實習課程實施與研究

（一）實習的場域

師資生實習的場域為美國中西部都會型學區（metropolitan school district）的一所公立中學（Middle School），學校提供 6-8 年級的中學生就讀，目前約有 790 名學生，這所學校在該州屬中大型學校。學生組成包括 66% 的白人、12% 亞裔、8% 拉丁裔人、6% 的非裔、及 9% 的多種族之子女，學校具多元文化特色。學生組成除當地居民子弟外，亦有許多來自世界各地的新移民子女就讀，因此學校十分重視 ESL 學生的教育，學區教育局編列二名輔導 ESL 學生的教師，隨班輔導新移民學生。學校在學生學術成就表現為該州的前 20%，每個班級人數約 25 至 30 人，生師比為 14:1。

學校課程除數學、自然、社會、語文、體育、音樂、健康、美術、烹飪課程外，尚安排有法語、西班牙語、華語等語言課程供學生選修。在音樂課程又分為管樂、弦樂、合唱、及一般音樂欣賞課程，學生可依其興趣選擇其中一項修習，期末時由 6-8 年級選修同一類型音樂課程的學生一起準備音樂節目，並公開表

演。因為學生可依其興趣與需求在一些科目給予彈性的選課，也因此每位學生的課表也皆不同，即採「一學生一課表」的作法。此外，學校亦重視學生學習的輔導，每學期開學前即安排輔導教師輔導學生選修課程。

學校上課時間為上午 7:40 至下午 2:30，每節 50 分鐘，下課時間 5 分鐘，學生除了早上導師時間在導師教室（homeroom）外，其他課程皆採跑班上課制度。學校於 2:30 後安排多元的社團活動由學生自由報名參與，包括課後寫功課班、大學生義工課業指導、滑雪、騎馬、釣魚、划船、足球、籃球、舞蹈、飛盤、戲劇、繪圖、奧林匹亞科學實驗等，提供學生多元發展與多元學習的機會。此外，學校亦重視教師專業成長，每月皆安排半天的時間進行教師專業成長，以精進教學品質。

從上述的實習場域背景資料，可以發現實習學校的學生組成、學校制度、課程安排等皆與國內中小學教育情境有極大差異，也與師資生的受教經驗有極大不同。

（二）參與者背景

五名參與者為修習教育學程第二年以上之師資生，包含博士生一名，碩士生二名，大學生二名；其中四名為英文主修專長，一名輔導主修專長；五名參與的師資生皆通過 B1 級以上之英文檢定，有國外旅行經驗，但不曾到美國，對美國的印象皆來自媒體訊息。為使師資生對實習學校有初步的理解，在出發前師資生先行閱覽學校各項基本資料的說明文件及學校網站的介紹。

（三）實習課程的安排

本次美國實習課程是二週的短期活動，安排師資生每天進入教室觀課，每位師資生於實習期間各觀摩六名教師的教學，期間並安排一堂由師資上臺教學的活動，此外，師資生也參與飛盤的社團活動與音樂劇的演出活動等課後活動。在實習過程，師資生每一堂課程皆需寫課堂記錄，內容包含課堂軼事紀錄（描述教師學習引導及學生學習行為）、觀課的省思（包括就印象最深刻的一件事或活動做具體描述、會對此印象深刻原因、這件事或活動的啟發與影響）及教室環境的描繪等。為了使師資生能深入了解課堂內容的意義及分享心得，師資生每天課後皆與指導老師進行 2-3 小時的討論。

（四）研究方法與資料蒐集

研究者以共同參與者的角色與師資生一同進入實習場域，實地參與觀察師資

生實習歷程，記錄教師的教學及師資生的反應，並於課後與師資生一同討論觀課歷程中師資生所看到、所聽到、所理解到、所反思的內容、及未來的教學行動，包括教師課程的安排、教學方法的運用、教學流程的安排、班級經營的策略、教學情境的佈置、教材教具的使用、學生學習反應、師生的互動、教學評量的方式等面向，一方面確保師資生不因語言因素產生誤解，另一方面引導師資生進行教學反思，使師資生分析上述教學各面向中過去的想法及現在自己對教學的詮釋。

研究者透過分析課堂實地觀察資料、師資生的課堂軼事紀錄、觀課的省思、每日課後討論記錄及實習後的自我省思報告等資料，進行了解跨國實習課程對師資生教學再概念化影響。

三、師資生教學再概念化之分析

「再概念化」一詞來自課程學者對傳統課程提出批評，並透過重新思考、解釋、與反省課程的內涵，以賦予課程新的意義與概念，其重要的內涵為對課程不斷的重新定義（Pinar,1975）。本研究以再概念的觀點，進行分析跨國實習課程對師資生教學再概念化影響，以檢視師資生在跨文化教學情境的震撼下，是否能反思過去自身對教學的理解及信念，並重新解釋與反省教學的內涵，形成與以往不同的教學信念，以能在未來的教學生涯中產生更具價值與意義的教學行動。以下從師資生觀察的視角說明其在學校環境、課程規劃、教學方法、教學流程、班級經營、教學情境的佈置、教材教具的使用、學生學習參與、師生互動、教學評量的方式等面向所觀察到的事件，到事件產生教學的反思，以及反思後的教學行動，進行了解跨國實習課程對師資生教學再概念化之影響，為了讓讀者較清楚了解師資生實習過程的教學情境，文中會呈現較完整的師資生陳述與反思內容¹。

（一）從「為考試準備的教學」到「讓學生發出驚嘆聲的教學」

師資生過去的學習經驗讓他們深信著：讓學生考試有好的成績是教學中極為重要的事，「為考試準備的教學」也成為他們教學信念之一，但在美國教學現場發現到教師不看重考試成績，有題目一模一樣的複習卷先練習、可以自己找位置考試、學生自己校正答案。師資生發現教師著重教學的歷程，不是考試成績的高低，透過活動設計、情境體驗使學生產生學習震撼，觀課過程中「學生發出驚嘆的聲音」也讓師資生重新省思了教學的意義。

¹ 文中引用師資生陳述與反思內容之資料來源：國立暨南國際大學師資培育中心（2019）。師資生赴美國優質中學見習計畫成果報告（未出版）。南投：國立暨南國際大學師資培育中心。

「老師發下複習卷，並且請學生至室外完成。將課堂從教室移到室外：起先，大家準備移到室外時，我還搞不清楚狀況，以為是要進行什麼實驗之類的，完全想不到只是因為天氣很好，所以大家一起到外面曬曬太陽，...除此之外，還在室外考試，從小到大，在我的經驗裡，未曾有過紙筆測驗是在室外進行的，一定都是乖乖的坐在教室裡寫完，所以在室外考試時是在顛覆了我的想像。從這裡可以發現，在不同的環境中，對於同樣一件事情的處理方式，原來可以有這麼大的差異。這一切是多麼顛覆想像！」

「老師請學生遮住左眼...眼睛注視著 X，將紙張由近而遠，慢慢地移動，當點至某一距離時，將消失不見。其中某一學生非常驚訝這樣的變化，大聲說：Oh, damn! Magic!（學生發出驚嘆的聲音）老師將注意力轉至該名反應大的學生，並且發現學生自己創作的一張圖式也可用來說明本次上課之主題。老師極為讚賞，並且向全班說明該學生的 idea。」

「在眼球教學中，老師設計活動，讓學生兩張撲克牌分別拿在雙手，逐漸前移，讓學生自己觀察不同視線角度，會依次看到物品、顏色和字母...。這是一個很簡單的概念，臺灣一般老師上課不會為了這個簡單的概念，特別設計活動，只會口頭介紹，頂多有圖片輔助。但無庸置疑的，操作會讓學生印象深刻，並且會覺得課程比較有趣。」

（二）從「一致性」到「多元性」

在這所實習學校，每位教師可以依其上課型態請學校採購不同類型的桌椅，有圓桌、方桌，有獨立的個人桌、團體討論桌，並依課程活動需求，調整桌椅擺放，有一列一列的排法、有拼成小討論桌的排法、有依學生意願擺放...。師資生發現這個學校教學環境不強調一致性、支持多元性，而以符合教師、學生、課程教學需求為最高原則。這種鼓勵多元性的價值觀也反應在教師教學中，如作文題目訂定、數學解題思考、學習進度的完成、學生學習報告的主題等，能依學生個別的興趣與能力自主選擇，呈現多元的樣貌。

「語文課中，作文題目依照學生個人興趣、程度而主題皆不同，老師在前方服務需要被協助者、完成者，學生之間自主進度掌控，並且能夠自由討論。過去自己的經驗，在教室的作文課都是非常安靜的，教師會制訂全班統一的題目，稍加解說架構後就開始自行安靜書寫，不太可能去前方問老師該怎麼寫，或是老師下去看、給予協助。寫作的基礎應該回到學生的日常生活經驗，也不一定要讓每個人的題目都寫一樣。」

「老師在習題演練過程中，不斷提醒學生可以有各種解題方式（same

answer, different approach)。且不只是口頭上說說而已，在每一個習題練習中，也會示範各種方式，不單重於任何一個解法。在臺灣的數學課堂中，老師大多講求速解，即使有提到其他解法，也都只是帶過而已。甚至，有些題目還會要求學生一定要使用哪種解法，尤其這種現象在臺灣的小學裡更是常見。激發學生創意其實從日常教學就可以做起，同一道數學題、同一件事，都可以由各種不同路線抵達終點。」

（三）從「強調紀律的教室」到「塑造學習自主決定的學習氛圍」

臺灣學校的教室普遍而言是強調紀律性，教師常扮演指揮官或糾察員的角色，學生常常被要求有一致性的行為，安靜的教室常象徵為有紀律的表現。但在美國學校的實習情境，教室裡學生走動、學生聲音此起彼落是日常，師資生發覺教師可依其專業判斷營造一個適合學生學習的情境，尤其是塑造一個自主決定的學習氛圍是許多教師的教學信念，讓學生可以選擇學習的主題、選擇學習的空間，也相信學生的選擇、相信學生的能力，這些不是臺灣教室的日常帶給師資生很多省思。

「寫作業時間時，有學生舉手表示須離開教室去喝水，師寫了一張類似外出單的字條讓學生帶出去，上面載明離開原因、離開時間以及老師簽名。我覺得在臺灣的教室裡，規矩或限制其實是很多的，基於安全性很多老師都規定上課時間不可以離開教室，甚至是不可以上廁所、不可以喝水等等，但這些都是基本的生理需求，不是可以那麼簡單就控制的。」

「學生的自主權相當高，在臺灣甚至有些課堂都是不允許喝水的，而且做什麼事情都要舉手徵求老師的同意。看到這個情形以後，我也在思考一個問題，會不會其實學生擁有一定範圍的自主權，他們反而比較能夠控制自己呢？因為學生就不用因為想做某件事，但被老師拒絕，就得偷偷摸摸的違反規定，因而產生師生衝突？」

「教室裡學生可自由選擇座位。其實也不一定是坐著，也可以站著，甚至坐在桌上，也不會被老師制止。一堂課的教學內容很少（相較於臺灣）這在臺灣是絕對不會發生的事情！」

「期末考卷自己改，且拿彩色筆改。老師太信任學生了，期末考卷竟然讓學生自己改。」

「可以發現美國教學場域中，不但老師的教學自主權很高，連學生的自主權也是如此，他們可以選擇自己感興趣的主題進行探討。臺灣學生的作業

大部分都是被規範好的，各個科目有各種不同的作業本...從這個事件中，我想我可以做的是嘗試在往後的教學活動，將學生的意願納入考量，進行相關課程設計，讓作業不在那麼生硬無趣，甚至學生可以從中獲得更多對自己而言，是有意義的知識的。」

(四) 從「教完教滿」到「教少做多」

臺灣教師普遍對課程持有的概念是「課程即教科書」，教學過程以能教完教科書內容為重要任務，為了能「教完」教科書的內容，老師常在趕課的壓力下滔滔不絕地「教滿」一節課，「教完教滿」也深植在師資生的教學概念中。在師資生觀察學習的美國教室裡，老師自訂教學進度及教學目標，在一節課五十分鐘中不會教滿整堂課，會留給學生許多時間進行實作、練習、發表、閱讀、寫作業等，通常是教師講授教學時間少於學生操作時間，這種「教少做多」的教學模式也使師資生重新定義有效教學的內涵，不僅要關注教師如何教學，更要關注到學生如何學習。

「美國課堂其實並不會一定要上滿整堂課，這點和臺灣的教學現場有點不同。每堂課都有預期的教學進度，在臺灣即使進度超前了，老師似乎還是習慣繼續上課，不然就是用來複習，不太會有遊戲時間。有些臺灣英文老師或許還會帶點遊戲，不過其他所謂的「主科」，好像真的是沒有。」

「在美國課堂中，老師似乎不會要求學生要在多久時間以內完成某一件事情，但臺灣就不一樣了，老師總是希望可以給學生最多東西，不只每一堂課都要上好上滿，學生回到家裡，更是一刻不得閒，要完成所有科目老師所交代的作業。...身為教師的我們應該學著放慢腳步，給彼此更多改變的可能，相信一切都會是值得的。為了真正激發學生的創意，擁有思考力，即使花多一點的時間又如何呢？」

「臺灣是填鴨式教學，希望塞給學生一堆東西，所以導致一堂課的教學量很多，導致學生看似學了很多，但基本上卻都不太記得。而美國的教學是，一堂課就只教一點東西，其實用很多練習與活動加深記憶，使學習能夠真正被記憶住。」

(五) 從「單一化教學」到「多元化教學」

過去師資生接觸的教學方法以講授式教學為主，在美國實習過程實際體驗到許多教學方法在教室的運用，包括蘇格拉底式討論法、辯論、專題製作、電子書、桌遊、牌卡等，同時他們也觀察到透過多元化教學及多元評量，可以激發學生展

現出多元能力，提昇學生動機與學習興趣。師資生之前認為許多教學方法不適合應用在國中生，但這次實習經驗看到這些多元教學方法的運用之成效，改變了師資生之前對教學的認知。

「這是我第一次接觸這樣的討論方式，觀課了一整節，發現他們練習用有責任的談話主詞，訓練學生如何用證據讓討論更有說服力，而不流於空泛主觀，我想這就是國外孩子為何具有獨立思考能力的關鍵，之前未曾接觸過這樣的討論法...，特別是強調口語能力的部分，這正是我國教育較少納入教學的領域。」

「學生針對蜜蜂的主題製作了記憶遊戲卡牌。觀眾在玩遊戲的時候就必須要記得卡牌的內容，記得蜜蜂相關知識，非常具有水準的課程遊戲設計。」

「教師善用數位化教材，運用 google classroom 和遊戲互動 Modeling，讓學生模擬加入溫室氣體使地球溫度上升的操作，並據此完成學習單直接上傳作業到 google classroom。」

「臺灣，總是課程講解大於實作，以至於學生因沒有實作經驗而容易忘記課程內容，因此，學習保留短暫，容易淪為有學和沒學一樣。但我認為，假如一個知識能被長久記住，就算教的東西較少，也較教了一堆知識，記得住的卻寥寥無幾來得好。課程如果能夠多融入一些實作，讓學生加深印象，增強學習保留，那才是讓學生真正學習到，學科知識才能真正成為學生的知識，並得以應用。」

「小說閱讀的讀後作業呈現方式非常多元，有畫圖、寫詩、桌遊、牌卡等十幾種可自己選擇。我第一次看到多成這樣的多元評量。多元評量的作業方式，任學生選擇適合自己的呈現。」

四、結語

師資生過去自己在中小學成長過程中，其被教導的經驗大都是東方思維的教育方式，強調集體性、紀律性、一致性，而師資生在師資培育階段所習得的教育理論大多來自西方世界的教育觀，重視個體性、自主性、多元性，在過去的學習經驗與現在師資培育課程存在著矛盾的現象下，讓師資生認為理論與實際之間存在很大的鴻溝，許多師資生進入實際教學現場後，即選擇以自己成長過程被教導經驗進行教學，其原因在於以過去被教導經驗進行教學是熟悉的、安全的、較不被質疑的，另一方面許多師資生也少有機會觀摩學習到這些強調個體性、自主性、多元性的教學理念如何在教室情境中實踐，對師資生而言，轉化這些理念及

應用到教學情境是陌生的、有挑戰性的、可能失敗的。有美國實習經驗的師資生，在身歷其境體驗強調個體性、自主性、多元性的教學型態後，他們重新詮釋教學理論的內涵，並對原有的教學思維進行反省，教學信念也隨之產生了轉變-從教師中心的傳統取向轉為學生中心的建構取向，同時也影響師資生的參與實習後的教學行為。但這些教學信念的改變會不會持續影響師資生，未來有必要進行更深入的縱貫研究。

參考文獻

- 國立暨南國際大學師資培育中心（2019）。師資生赴美國優質中學見習計畫成果報告（未出版）。南投：國立暨南國際大學師資培育中心。
- Cushner, K. & Brennan, S. E. (2007). *Intercultural student teaching: bridge to global competence*. MD: Rowman & Littlefield Education.
- Kennedy, M. M. (1999). The role of preservice teacher education. In Darling-Hommond, L. & Sykes, G. *Teaching as the learning profession: Handbook of policy and practice*(pp. 54-86).San Francisco: Jossey Boss. Dewey, J. (1938). *Experience and education*. New York: Collier.
- Miller, K.K. & Gonzalez, A.M. (2016). Short-term international internship experiences for future teachers and other child development professionals. *Issues in Educational Research*, 26(2). 241-259.
- Pinar, W. F. (1979). What is the reconceptualization? *Journal of Curriculum Theorizing*, 1(1), 93-104.

